

# LATIN AMERICAN MYTH DECON- STRUC- TION

# LATIN AMERICAN MYTH DECON- STRUC- TION

The Crypt Gallery  
15th June to  
18th June  
2018

'The Crypt of St Pancras Parish Church was designed and used for coffin burials from 1822, when the Church was opened, to 1854, when the crypts of all London churches were closed to burials. Crypt burial was seen as a slightly better alternative to the overcrowded village burial grounds for those who could afford it...and a useful revenue for the churches.'

In 2002 the Crypt at St Pancras Church became a gallery space where the imagination, thoughts and emotions of 21st century artists are shared with visitors from around the world. Now this popular venue hosts a year-round programme of art exhibitions.'

Euston Road  
Kings Cross  
London, UK  
NW1 2BA



The collective Latinos Creative Society reframes Latin American identity in London through an exhibition about gender identity, new technologies, lost identity, consumerism, shamanism and urbanism.

Before introducing some of the 35 artists involved in this exhibition, we would like to share our manifesto and a photographic retrospective of events in London where have participated the rest of the 111 members.

## Manifesto

Omniet eum sint, neste  
is voluptatint dolupta  
tquatiaerum repelenda  
veles suntem quatus,  
vellabo ribusti ius sitaes et  
aspes quid qui blandelest  
officiunte venimin cus  
nient officii stiatqui odis  
ate plabor re ommodis  
doluptaspiet repeliquo et  
quatur? Ut ut lam laborum  
in nulparum nobiti dolorepti  
quatem apicab idit et  
quiderio. Nam ipsandae  
sapiet laccae endel mo  
ipitam atem nostis mod  
qui blandi officie ntibus  
pa voluptibusam facistia  
veliounit, sit aut ipid mil  
ime nis etur, nientet, omnit,  
con nos et il exerum nonet  
volor ma sim cusaped que  
ius evelicium qui del magnis  
molorerenis quam liquame  
volut quam, odit occum et,  
untium eosamust prepre  
volut que si occum qui  
audipsam rero omnimus  
renis de parit voluptas  
volupti buscienis voloreic  
to exces nonsequi odi con  
nonsequi qui nes coresent  
aut ut il in re omnis eumet,  
ut velenectium quo conse

pla quia aborr eptatem  
quiscit reperer natus.  
Iberi audia cupturerum  
esequi derovit mod quatius  
aut labor animporem volest  
voluptatum quostet ommo  
magnatibus simo que  
eaquos mod quatium dolum  
dolo bernamus nonsendi  
aut alisci corehende quid  
unt aut por sequasim  
nonsequia dolupta  
simusdaest valorum  
voluptatur acestis as sitae  
etur sinitas periaerum,  
omnihic tem quo coreium  
quunt lit ad ende pos  
am lab iunt mostiorem  
que delit fuga. Ihitiosam  
restis rempos molorrum  
ellaccatur am dolor alit  
volo optas ea que lantias  
sequiam ut foccusandi  
odi quidemolum cuscis  
ni commis quiam lit ut  
fugitati nimolecae rem landi  
consecu ptatem reptibus  
sedigentem que nonse que  
vel ere prae moloritia quibus  
aut alieni musam, sae sam  
es aut porendes dipsunda  
siminct usciminctur?  
Henihil iaturiatem  
faces saped eos

debisquidem Ariatis  
auditaque saeped milis  
alis unt exerspe ritassit  
plilio elicimi ntiistrum  
quia consequi blab ipsant  
unt lacepres el inctur, que  
dias nullupictio in repudis  
ellupta dolumque sit foccus  
dolore dit, core molutem  
que soluptatio cusam  
facestium et quis si quodi  
quos expliqui omnim fugitat  
etur si reped uteat atur  
rem rempori onsedis volor  
ma venis as delenis exerit  
re volor ad qui dis quas es  
vellorem faccupt atiossum  
quiam venet ullab is  
volupta tibeat acium et aut  
fugias estiantem imus mi,  
nonsequas volor molorep  
udamendandi aspicid et  
adi te dolorectorum atio.  
Vellum laciist volupta  
temosae nisciam vit, culor  
aute conem quibusam  
ut exeres simos volorec  
tatiasperum vent is et  
libusam fuga. Ut arumqua  
tioribus as doluptas  
molesequis aut ut est  
odisim aborituir?  
Illati berrumet modipis  
maximus estorerias

digenimentia il et ut es eum  
quiassum re voluptur audit,  
qui blam, ut andellabo.  
Ignatus expliti si nonecul  
landaesto idendus,  
quoditis que omnis a explit  
parchiam excequo qui  
ullitium nulpa consequodi  
doreste nos molorum fuga.  
Beat hilignis di ut ped maio.  
Nam alitia coratquam sent,  
con pellandaerio quis as  
ad quis ex et doloreperae  
pe rerum que pe volupta  
eperum et haris ari vendi  
quam fugia et harum  
volupta eatis as plit officidis  
assunt et prepudigent,  
id ma quatibу sdandis  
doluptatur accessum quidis  
et lam que et quossim  
nonsequi estiur, auda  
dis dolenisia siti dolupta  
tenihil itatur re, tet ut laces  
num qui consequi officiate  
numquodignit quiae cus  
utesequam voluptatia  
ium que milla volore  
nimuscidunt dolest, as qui  
nectem sum accus rehenis  
expediam, seque et et alia  
num ab incimus apid quia  
que duntur?  
Hil minciis ium vendiorae.







Images courtesy of the artist



# AMALIA PASCAL RAIES

Through my art practice, I reflect on cultural exchanges and the way they shape local interactions and contexts.

My work also focuses on the different processes of identity construction, and the influence that social structures and everyday practices have on them. I use everyday objects, videos, archives, digital memories and oral histories as materials to facilitate spaces of learning and transformation through socially committed art. I'm an artist and specialist in art education with a Master's in Art, Design and Education by the University College London.

[www.amaliapascal.com](http://www.amaliapascal.com)

A través de mi práctica artística, reflexiono sobre los intercambios culturales y la forma en que se dan forma interacciones y contextos locales. Mi trabajo también se centra en los diferentes procesos de construcción de identidad y la influencia que las estructuras sociales y las prácticas cotidianas ejercen sobre ellos. Utilizo objetos cotidianos, videos, archivos, memorias digitales e historias orales como materiales para facilitar espacios de aprendizaje y transformación a través del arte socialmente comprometido.

Soy una artista y especialista en educación artística con una Maestría en Arte, Diseño y Educación por la University College London.





# ANA LUIZA PEREIRA RODRIGUES

Brazilian/Italian artist. She was born in São Paulo/Brazil, moved to London with her husband and son in 2012, after working for thirteen years as Head of Art Buyer in Brazil (Young&Rubicam, McCann Erickson, Dentsu Advertising). Currently, study MA Contemporary Photography; Practices and Philosophies at Central Saint Martins (CSM).

She loves storytelling but also loves to engage themes including memory, time, nostalgia and movement of the inherent strangeness of every day constantly stare for the visual paradox and working in different media: photography, sculpture, installation, and performance.

[www.analuiza-rodrigues.squarespace.com](http://www.analuiza-rodrigues.squarespace.com)  
izarodrigues17@gmail.com

'Mirrors', 2012  
'Brutalism', 2016  
'Flowers', 2017



Artista brasileña / italiana. Nació en São Paulo / Brasil, se mudó a Londres con su esposo e hijo en 2012, después de trabajar durante trece años como Jefe de Art Buyer en Brasil (Young & Rubicam, McCann Erickson, Dentsu Advertising). Actualmente, estudia MA Contemporary Photography; Practices and Philosophies en Central Saint Martins (CSM).

Le encanta contar historias, pero también le encanta participar en temas como la memoria, el tiempo, la nostalgia y el movimiento de la extrañeza inherente de cada día. Busca constantemente la paradoja visual y trabaja en diferentes medios: fotografía, escultura, instalación y performance.



# AZUL VAN PEBORGH

Azul concentrates in installations that can change the space into an organic and inorganic landscape. A sensorial universe of sculptural objects, textiles and materials that refer to the past and the present, the body and the earth. A space which encapsulates the stillness of time, life and death, the uncanny, the divine and the disturbing, sex and innocence, fluidity and disruptiveness, the essence of pure culture free from external contamination, that explores the handmade and the connection of the body with process and materials. A bounder free landscape of metaphysical decay.

[www.azulvanpeborgh.com](http://www.azulvanpeborgh.com)

*Azul se concentra en instalaciones que pueden transformar el espacio en un paisaje orgánico e inorgánico. Un universo sensorial de objetos escultóricos, textiles y materiales que se refieren al pasado y al presente, el cuerpo y la tierra. Un espacio que encapsula la quietud del tiempo, la vida y la muerte, lo misterioso y lo perturbador, el sexo y la inocencia, la fluidez y la disruptión, la esencia de la cultura pura libre de contaminación externa, que explora lo hecho a mano y la conexión del cuerpo con proceso y materiales. Un paisaje sin límites de decadencia metafísica.*



# CAMILA GONZALEZ COREA

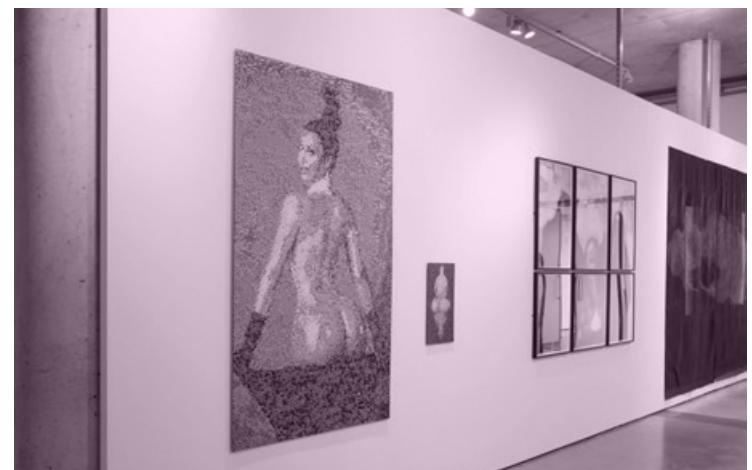
The Nipple Act is a piece which acts as a protest within Instagram and evolves through external submissions.

It consists of an Instagram account which turns photographs of females breasts into images consisting purely of emojis. The intention is to protest against Instagram's sexist terms of use, which allows male nipples to be published on the platform, but bans the posting of female nipples. By transforming images of nipples into a flurry of emojis, these new images are unable to be immediately banned from the platform. The aim of this project is to promote the normalisation and de-fetishisation of the female nipple. If/When the account is banned, it returns immediately under the same name with repeated letters on the end of the url.

[www.instagram.com/thenippleacttt/](https://www.instagram.com/thenippleacttt/)

*The Nipple Act es una pieza que actúa como protesta en Instagram y evoluciona a través de presentaciones externas.*

*Consiste en una cuenta de instagram que convierte las fotografías de los pechos de las mujeres en imágenes que consisten exclusivamente de emojis. La intención es protestar contra los términos sexistas de uso de Instagram, que permite que los pezones masculinos se publiquen en la plataforma, pero prohíbe la publicación de los pezones femeninos. Al transformar imágenes de pezones en una ráfaga de emojis, estas nuevas imágenes no pueden ser inmediatamente prohibidas desde la plataforma. El objetivo de este proyecto es promover la normalización y eliminación del fetichismo del pezón femenino. Si / Cuando la cuenta está prohibida, vuelve inmediatamente debajo del mismo nombre con letras repetidas al final de la url.*





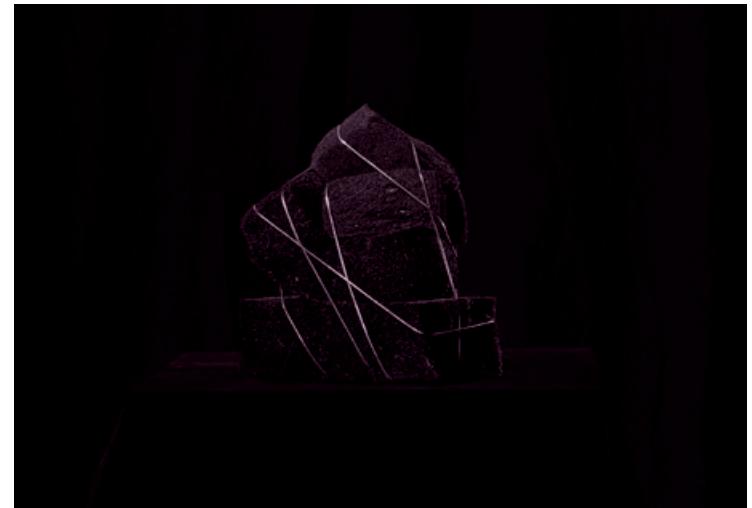
## JAHEL GUERRA

Jahel is a Venezuelan photographer based in London. She often works with portraiture and landscapes that evoke a state of mind, with a special interest in the female nature and Latin American identity. Her approach involves spending time with her subjects or places to connect with them before creating images, and she often turns to see the magic of the mundane.

Her practice becomes a way to explore, and photography an echo of her interior world as she interacts with the outside. As a Venezuelan woman, raised in an oil refinery town, she has a very deep bond with what it means to live with petroleum-related privileges. Although she left the country 15 years ago, and hasn't returned since 2011, she felt the need to respond from her distance with a conceptual approach.

[www.jahelguerra.com](http://www.jahelguerra.com)  
[jae.vzla@gmail.com](mailto:jae.vzla@gmail.com)

*Jahel es una fotógrafa venezolana residente en Londres. A menudo trabaja con retratos y paisajes que evocan un estado de ánimo, con un especial interés en la naturaleza femenina y la identidad latinoamericana. Su enfoque implica pasar tiempo con sus sujetos o lugares para conectarse con ellos antes de crear imágenes, a menudo se da vuelta para ver la magia de lo mundano. Su práctica se convierte en una forma de explorar, y la fotografía hace eco de su mundo interior cuando interacciona con el exterior. Como mujer venezolana, criada en una ciudad de refinería de petróleo, tiene un vínculo muy profundo con lo que significa vivir con privilegios relacionados con el petróleo. Aunque dejó el país hace 15 años y no ha vuelto desde 2011, sintió la necesidad de responder desde su distancia con un enfoque conceptual.*





# CESAR BARACCA

(Argentina, 1959) Baracca studied Fine Arts at National University Rosario, returning to the University as teachers' assistant in sculpture, went on to become Founder of the Argentine art group 'LA VACA' and 'ROZARTE,' achieving renown for being the first group formed and to exhibit at the beginning of the new Argentinean democracy. Travelling throughout Europe and America, he contributed to over fifty exhibitions, worked as part of Christo and Jeanne-Claude REICHSTAG PROJECT in Berlin and assisted designer Rob Miller producing murals in Hollywood, USA. He is currently interested in mosaic technology, appropriation art, issues of representation and art history.

He has exhibited in Italia, Francia, USA, Argentina, Inglaterra, Brasil, United Arab Emirates, Venezuela y España. In these exhibits the elements of repetition, money, the golden section and time are all used as regular components. This series of mosaics involves the meticulous process of cutting and pasting fragments of used credit cards. The inspiration for this project emerged from his original passion for Roman and Mexican mosaics. He is also interested in the techniques used to create images throughout the history of art, which eventually elevated his work to a more conceptual level. At the same time his work illustrates an awareness of our contemporary attitude towards social, economic and artistic values.

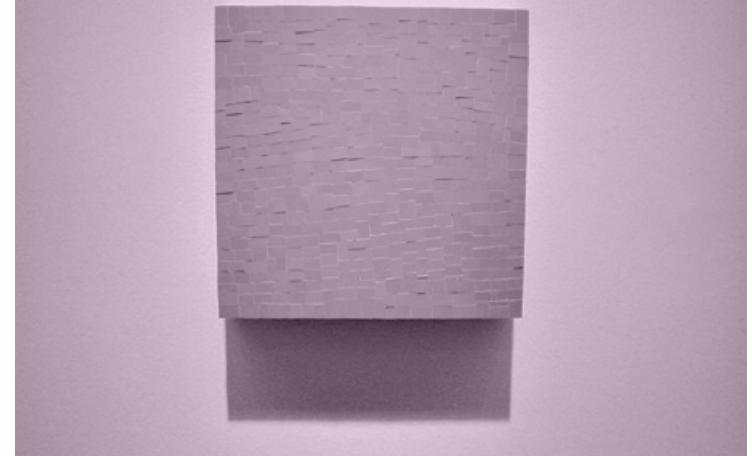
[www.cesarbaracca.com](http://www.cesarbaracca.com)

Argentina, 1959  
Estudió artes en la Universidad Nacional de Rosario donde trabajó como ayudante en la cátedra de escultura. Es miembro fundador de los grupos La vaca y Rozarte, ambos grupos se formaron al principio de la nueva democracia argentina. Después de dejar la argentina en 1990, viajó a

través de Europa y América. Su interacción con otros artistas dio como resultado más de 50 exhibiciones. Trabajó en el proyecto de Christo y Jeanne-Claude, "The Reichstag Project" en Berlín, Alemania, y fue asistente del artista Rob Miller en la producción de murales para la nueva construcción de una parada de subte en Hollywood, USA.

Con base en la ciudad de Londres desde 1999, trabaja en su nuevo proyecto, una serie basada en el tema de las finanzas. Forma parte de la colección del Museo Castagnino-MACRO de Rosario desde el 2007.

Realizó exposiciones individuales y colectivas en: Italia, Francia, USA, Argentina, Inglaterra, Brasil, United Arab Emirates, Venezuela y España





# EDWARD MENDOZA

My farther was born in Peru and my mother is from Grenada. It was my father's passing that made me yearn to explore my Latin American heritage. I sought understanding through visiting museums, art works, reading books and watching documentary's. However, it wasn't until I visited Peru, for the first time, I felt I had found a piece of myself that I had perused for so long. I currently Study fashion print at Central Saint Martins and I am currently on my placement year interning. My work is inspired by race, sexuality, as well as the study of my ethnicity and understanding myself through my work. This project was inspired by Cristobel Balenciaga the Spanish designer, his use of shapes, structure and the idea behind the garment. He had a lot of depth to his work from religious iconography, symbolism and traditional Spanish garments that inspired the outfits he created.

I was inspired by the Fusion of Spanish and Peruvian cultures and similarities between each other, like Spanish influences of bullfighting and the Yawar festival. Also Spanish and Peruvian textiles. I had a huge influence from the great Peruvian photographer Martin Chambi, and Aymara wrestlers widely known as 'Cholita Libres', fighting in multiple petti coats creating breath-taking beautiful shapes when they perform. It is a statement of strength and empowerment for these women who get discriminated and belittle for wearing indigenous clothing just like their mothers, grandmothers and ancestors had worn before them. When these women started out they were the opening act for the men wrestlers. But they have become the main act with the men opening for them. They have made a name for themselves travelling and performed in different countries like Spain and have become a sensation.

[www.warpigwonder.com](http://www.warpigwonder.com)  
[edmendoza@warpigwonder.com](mailto:edmendoza@warpigwonder.com)

'Jaguar Man'  
'Trippy Chicha P'  
'Ally'



*Mi padre nació en Perú y mi madre es de Granada. Fue el fallecimiento de mi padre lo que me hizo anhelar explorar mi herencia latinoamericana.*

*Busqué entendimiento a través de visitar museos, obras de arte, leer libros y ver documentales. Sin embargo, no fue hasta que visité Perú que, por primera vez, sentí que había encontrado una parte de mí misma que había examinado durante tanto tiempo.*

*Actualmente estudio la impresión de moda en Central Saint Martins y actualmente estoy en mi internado de colocación. Mi trabajo está inspirado en la raza, la sexualidad, así como el estudio de mi origen étnico y mi comprensión a través de mi trabajo.*

*Este proyecto fue inspirado por el diseñador español Cristobel Balenciaga, su uso de las formas, la estructura y la idea detrás de la prenda. Tenía mucha profundidad en su trabajo desde la iconografía religiosa, el simbolismo y las prendas tradicionales españolas que inspiraron los conjuntos que creó.*

*Me inspiré en la fusión de culturas y similitudes españolas y peruanas entre sí, como las influencias españolas de las corridas de toros y el festival de Yawar. También textiles españoles y peruanos. Tuve una gran influencia del gran fotógrafo peruano Martín Chambi, y luchadores aymaras conocidos como 'Cholita Libres', que luchan en múltiples petti abrigos creando hermosas y hermosas formas cuando actúan. Es una declaración de fortaleza y empoderamiento para estas mujeres que son discriminadas y menospreciadas por usar ropa indígena tal como lo habían hecho antes sus madres, abuelas y antepasados. Cuando estas mujeres comenzaron fueron el acto de apertura para los luchadores de los hombres. Pero se han convertido en el acto principal con los hombres abriendo para ellos. Se han hecho un nombre viajando y actuando en diferentes países como España y se han convertido en una sensación.*





# FIONA FILIPIDIS

Born in Paris in 1990 to a French-Greek father and an English-Scottish mother, Fiona Filipidis is a photographer working in Paris and London. Her practice is born out of collection, research, and empathic response. She looks for the image that happens before the actual taking of the picture – the escape to feeling. Most comfortable when surrounded by either trees or water, she is interested in nature, as well as the private worlds of the everyday.

Fiona holds a BA in Photography from Icart Photo in Paris, and has just graduated from London College of Communication with an MA in Photojournalism and Documentary Photography. She has exhibited in the South of France, Paris, and New York City amongst other places. Her latest project, *To make a prairie*, is an image/text book portraying our relationship with the honey bee throughout the years.

[www.fiona-filipidis.com](http://www.fiona-filipidis.com)

Nacida en París en 1990 de padre griego-francés y madre inglesa escocesa, Fiona Filipidis es fotógrafa y trabaja en París y Londres. Su práctica nace de la recopilación, la investigación y la respuesta empática. Ella busca la imagen que sucede antes de la toma real de la imagen: el escape para sentir. Más cómodo cuando está rodeado de árboles o agua, ella está interesada en la naturaleza, así como en los mundos privados de la vida cotidiana. Fiona tiene una licenciatura en fotografía de Icart Photo en París, y acaba de graduarse en el London College of Communication con una maestría en fotoperiodismo y fotografía documental. Ella ha expuesto en el sur de Francia, París y la ciudad de Nueva York, entre otros lugares. Su último proyecto, *To make a prairie*, es un libro de imágenes / texto que retrata nuestra relación con la abeja a lo largo de los años.





# MANUEL ISAAC LÓPEZ DE REZA

"Tianguis de chácharas", 2018. 15 small sculptures of found or bought for very cheap materials from Mexico. The pieces were given to the public who attended Tate Exchange, on January 19, 2018. Tate Modern, Bankside, London. Seen not only as context specific but also as site-generated, my practice looks at the debris and waste of specific places as my immediate, raw material of construction. Most of the elements I've used for this body of work come from informal street markets I often visit. Some pieces, possibly previously disposed from houses, are rescued from the trash and then sold for very cheap. This economy is an activity that is equally unlucky and innovative, in terms of how to make the most of the available resources.

The final "Tianguis de chácharas" were given as presents to members of the public who attended Tate Exchange event on January 29, 2018 in Tate Modern, London. Most of the people who now own the objects don't have a direct connection to the Mexican informal street markets, and therefore they are not completely able to track the history of the objects. By restructuring the previously useful pieces into "impractical" but aesthetically pleasing sculptures, I attempt dislocate the common context of the objects, so that they can be "read" differently. By giving the highly context-specific pieces to people from a different country, I attempt to build a multicultural dialogue.

manolo\_lfc@hotmail.com  
@de\_reza\_art .

"Tianguis de chácharas", 2018. 15 pequeñas esculturas de objetos encontrados o comprados con materiales muy baratos de México. Las piezas fueron entregadas al público que asistió a Tate Exchange el 19 de enero de 2018. Tate Modern, Bankside, Londres. Visto no solo como contexto específico sino también como generado en el sitio, mi práctica observa los escombros y el desperdicio de lugares específicos como mi materia prima inmediata de construcción. La mayoría de los elementos que utilicé para este trabajo provienen de mercados callejeros informales que visita a menudo. Algunas piezas, posiblemente previamente desechadas de las casas, se rescatan de la basura y luego se venden a precios muy bajos. Esta economía es una actividad igualmente desafortunada e innovadora, en términos de cómo aprovechar al máximo los recursos disponibles.

Los "Tianguis de chácharas" finales se entregaron como obsequios a los miembros del público que asistieron al evento Tate Exchange el 29 de enero de 2018 en Tate Modern, Londres. La mayoría de las personas que ahora poseen los objetos no tienen una conexión directa con los mercados callejeros informales mexicanos, y por lo tanto no son completamente capaces de rastrear la historia de los objetos. Al reestructurar las piezas previamente útiles en esculturas "poco prácticas" pero estéticamente agradables, intento dislocar el contexto común de los objetos, de modo que puedan "leerse" de manera diferente. Al ofrecer piezas altamente específicas del contexto a personas de un país diferente, intento construir un diálogo multicultural.





# ISIDORA AMÉZAGA

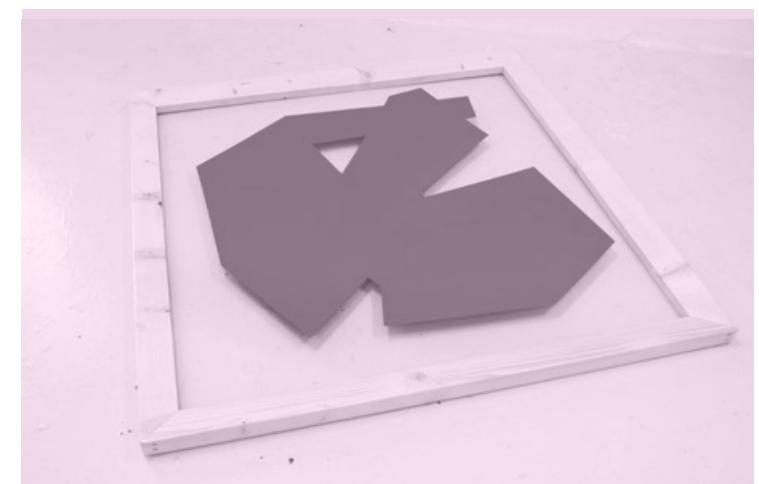
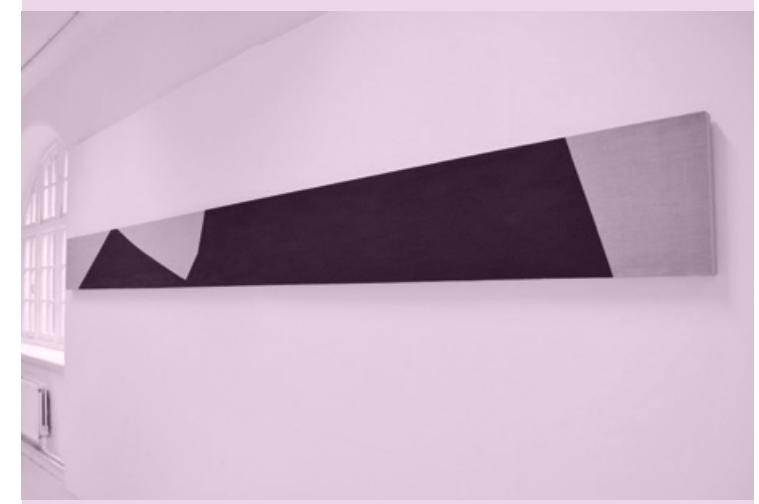
My work consists of a visual research on the role of language in relation to meaning and knowledge, specifically, the recognition, acknowledgment, and study of that which escapes the categorizations of language. Dealing with the world of the undecipherable as the main subject, my practice explores image making and perception through the use of different techniques, ranging from graphics and photography to painting, both in analogue and digital formats. Through the use of abstraction, my aim is to explore the sensuous reactions the viewer experiences when dealing with unfamiliar shapes, within a contemporary context in which most of the information consumed is recognizable and categorizable.

My most recent works are paintings that explore the tactility and presence abstract images can gain through this medium. How the shapes depicted in them and their relation to both format and scale can add to this experience of engaging with the unknown. Latin America speaks loudly about intangibility, a mix of influences, all so rich and unique that at times they can be hard to define. So, what if we don't? I see in both the concept behind this exhibition and my work, an inclination towards questioning what we know, an invitation to re-evaluate meaning, preconceived ideas and how we deal with tangible and conceptual realities.

*Mi trabajo consiste en una investigación visual sobre el papel del lenguaje en relación con el significado y el conocimiento, específicamente, el reconocimiento, el reconocimiento y el estudio de lo que escapa a las categorizaciones del lenguaje. Tratando con el mundo de lo indescifrable como tema principal, mi práctica explora la creación de imágenes y la percepción a través del uso de diferentes técnicas, desde gráficos y fotografía hasta pintura, tanto en formatos analógicos como digitales. Mediante el uso de la abstracción, mi objetivo es explorar las reacciones sensoriales que experimenta el espectador al tratar con formas desconocidas, dentro de un contexto contemporáneo en el que la mayoría de la información consumida es reconocible y categorizable.*

*Mis trabajos más recientes son pinturas que exploran la tactilidad y la presencia que las imágenes abstractas pueden obtener a través de este medio. Cómo las formas representadas en ellos y su relación con el formato y la escala pueden agregar a esta experiencia de comprometerse con lo desconocido.*

*América Latina habla en voz alta sobre la intangibilidad, una mezcla de influencias, todas tan ricas y únicas que a veces pueden ser difíciles de definir. Entonces, ¿qué pasa si no lo hacemos? Veo tanto en el concepto detrás de esta exposición y mi trabajo, una inclinación a cuestionar lo que sabemos, una invitación a reevaluar el significado, ideas preconcebidas y cómo manejamos las realidades tangibles y conceptuales.*



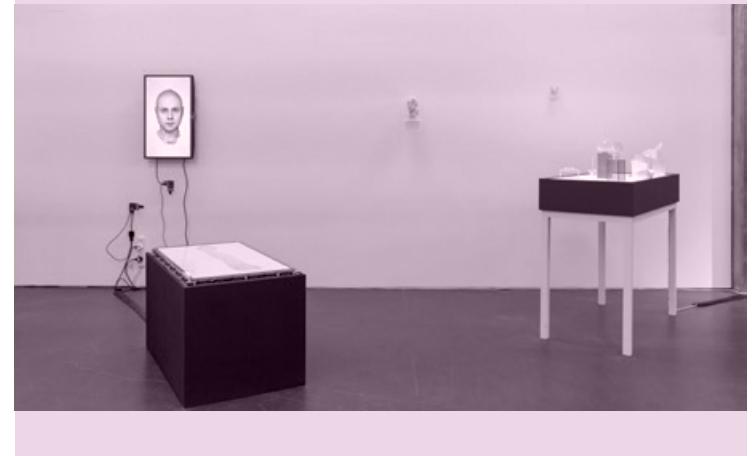


# JUAN COVELLI

My work, to date, has focused on new materialities generated by the digital era. In particular, on the dynamics and approaches of the physical within the digital world. Advancements in technology have given rise to new ways of understandings the physicality of “things”, where mass online image circulation and photogrammetric software have borne a new existence of artifacts. Today, “smart” technologies produce digital copies of objects with incredible fidelity that allow us to encounter a new understanding of materiality and question what constitutes the copy or the original, and whether the copy is indeed relevant to art practice today. For me, the significance lies in the reproduction and production of objects where repetition becomes difference, a debate which has become ever more relevant since the rise of 3D scanning technologies. Digitalized objects now circulate as a JPG, OBJ or video. Untethered from physical matter, they are an illusion of sorts. This new materiality opens up a space for generating new artistic productions within a broken and schizophrenic present, which allows me to speculate about matter and its digital destiny. I employ photography, video, 3D printing, Virtual Reality, coding, data streaming and CGI. Self-portrait and data manipulation are used to produce installation-based works, where digital and material collide.

[www.juancovelli.com](http://www.juancovelli.com)

*'I'm given'*, 2016



*Mi trabajo, hasta la fecha, se ha centrado en las nuevas materialidades generadas por la era digital. En particular, sobre la dinámica y los enfoques de lo físico en el mundo digital. Los avances en la tecnología han dado lugar a nuevas formas de entender la fiscalidad de las “cosas”, donde la circulación masiva de imágenes en línea y el software fotogramétrico han dado lugar a una nueva existencia de artefactos. Hoy, las tecnologías “inteligentes” producen copias digitales de objetos con increíble fidelidad que nos permiten encontrar una nueva comprensión de la materialidad y cuestionar qué constituye la copia o el original, y si la copia es de hecho relevante para la práctica artística actual.*

*Para mí, la importancia reside en la reproducción y producción de objetos donde la repetición se convierte en diferencia, un debate que se ha vuelto cada vez más relevante desde el surgimiento de las tecnologías de escaneo 3D. Los objetos digitalizados ahora circulan como JPG, OBJ o video. Desvinculados de la materia física, son una especie de ilusión.*

*Esta nueva materialidad abre un espacio para generar nuevas producciones artísticas dentro de un presente roto y esquizofrénico, lo que me permite especular sobre la materia y su destino digital.*

*Empleo fotografía, video, impresión 3D, realidad virtual, codificación, transmisión de datos y CGI. Autorretrato y manipulación de datos se utilizan para producir obras basadas en la instalación, donde colisionan material y digital.*





# MATTEO VALERIO

The works of Valerio investigate our relationship with commercial process and manufacturing, exploring the tension between artisan practice and the frantic pace of modern production, using natural dyes, recycled materials and traditional techniques. His work raise from an interest in the dynamics that surrounds the production of goods and how it conditions the environment and the social behavior of people involved.

Responding to the latest changes that are determining the end of most of the craftsmanship in his home country, his recent work focuses on the research of artisanal realities that could be updated even though traditional, by representing an approach to production that could harmonize work, daily life and nature. Artisanal practices are taken as subjects to remember the world we are risking to lose. Questioning if we should restart doing more things for our self, from food to furniture. Observing the contrapositions between tradition and innovation, production and sustainability, industry and pollution.

[www.matteovalerio.com](http://www.matteovalerio.com)  
topoluia@gmail.com

*'functional object n 1'  
'nomadic desire of an onion'  
'alpaca coat on crucible'*



Los trabajos de Valerio investigan nuestra relación con el proceso comercial y la fabricación, explorando la tensión entre la práctica artesanal y el ritmo frenético de la producción moderna, utilizando tintes naturales, materiales reciclados y técnicas tradicionales. Su trabajo surge de un interés en las dinámicas que rodean la producción de bienes y cómo condiciona el medio ambiente y el comportamiento social de las personas involucradas. Respondiendo a los últimos cambios que determinan el final de la mayoría de la artesanía en su país de origen, su trabajo reciente se centra en la investigación de realidades artesanales que podrían actualizarse a pesar de ser tradicionales, representando un enfoque de producción que podría armonizar el trabajo diario vida y naturaleza. Las prácticas artesanales se toman como temas para recordar el mundo que nos arriesgamos a perder. Questionando si deberíamos reiniciar haciendo más cosas para nosotros mismos, desde alimentos hasta muebles. Observando las contraposiciones entre tradición e innovación, producción y sostenibilidad, industria y contaminación.





# MIROSLAVA GONZALEZ ORTIZ

What we share and believe,  
What we think it could be,  
What makes us be free,  
And the courage to leave.

Birth, origin and history  
shared and full with mystery  
roots in our foreheads and minds  
so that life can never be hard

Your body language, patterns and movements are part of your culture, find them, challenge them, know them, embrace them, mix them, share them, break them and find them again.

miroslava.go@gmail.com

*Lo que compartimos y creemos,  
Lo que pensamos que podría ser,  
Lo que nos hace ser libres,  
Y el coraje de irse.*

*Nacimiento, origen e historia  
compartido y lleno de misterio  
raíces en nuestras frentes y mentes  
para que la vida nunca sea dura*

*Tu lenguaje corporal, patrones y  
movimientos son parte de tu cultura,  
los encuentras, los desafías, los  
conoces, los abrazas, los mezclas, los  
compartes, los rompes y los vuelves a  
encontrar.*

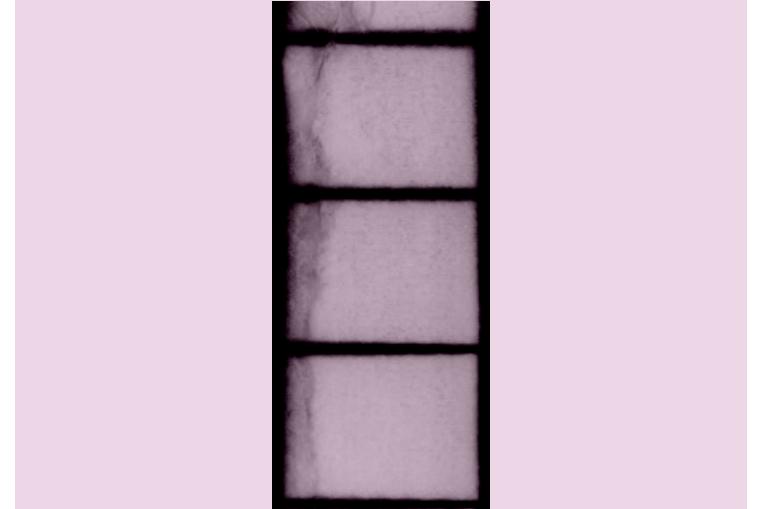


# NICOLAS CANAL

Humans are creatures that live in the past. There is a difference in time between when something happens, and when we perceive it. Time elapses between the moment light bounces off an object, and the moment the same light enters the retina of an individual observing the same object, and the moment the individual processes the information provided by that light. Looking at the sky during a starry night, an individual will plausibly see a star which died millions of years before the one beside it was born. Yet, from the point of view of an individual looking up at that sky, those 5

two stars shine just as bright beside each other, even though they don't physically exist in this same moment. The present is therefore something which inhabits the past. Building from that premise, when one looks out into the distance, one perceives an environment totally unlinked in time. It does not look quite like it would look in physical reality, unlinked to space and time. While we exist solely in the past, inextricably linked in space and time, the future remains mere speculation.

[www.nickcanal.com](http://www.nickcanal.com)  
[nickcanal@gmail.com](mailto:nickcanal@gmail.com)



*Los humanos son criaturas que viven en el pasado. Hay una diferencia de tiempo entre cuando sucede algo y cuando lo percibimos. El tiempo transcurre entre el momento en que la luz rebota en un objeto y el momento en que la misma luz entra en la retina de un individuo que observa el mismo objeto, y el momento en que el individuo procesa la información provista por esa luz. Al mirar el cielo durante una noche estrellada, un individuo verá plausiblemente una estrella que murió millones de años antes de que nació la que estaba al lado. Sin embargo, desde el punto de vista de un individuo que mira hacia ese cielo, esos 5*

*dos estrellas brillan igual de brillantes una junto a la otra, a pesar de que no existen físicamente en este mismo momento. El presente es, por lo tanto, algo que habita el pasado. Partiendo de esa premisa, cuando uno mira hacia la distancia, uno percibe un entorno totalmente desvinculado en el tiempo. No se ve como se vería en la realidad física, desvinculada del espacio y el tiempo. Si bien existimos únicamente en el pasado, inextricablemente unidos en el espacio y el tiempo, el futuro sigue siendo una mera especulación.*





# PAULA TURMINA

Paula Turmina's work is of a vibrant red that catches the viewer with its intensity and distortions. Her work appropriates aspects of the history of Brazil, which have an impact on our contemporary culture today, and returns to the colonization period to re-create an engagement with the natives and nature. Her approach to amerindian shamanism, feminism, mental health and spirituality is done by deconstructing its myths to create new, unpredictable thoughts and associations that challenges new perspectives. The visual imagery she creates through painting reflects a mythical land full of symbolism, where the red female figures are performing different rituals that seems to be connecting them with the land, with each other and with themselves.

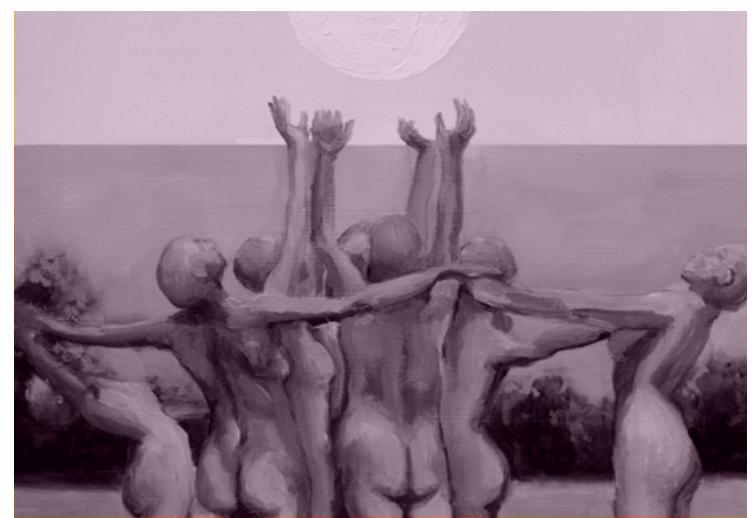
She takes inspiration from the anthropologist Eduardo Viveiros de Castro, who invented the term multinaturalist perspectivism, referring to recurrent characteristics found in Amerindian mythology and cosmology. Perspectivism implies that every living being, including animals, plants and spirits, sees themselves as humans, and the only difference is our condition and perspective. Paula's work consist of paintings, installations, sculpture and analog films. Her painting technique and choice of medium reflects the playfulness of the work, as she implies her own ideas and reflections on this myths while balancing contrast, composition and colour on the canvas. The oil painting itself reflects the thinking process, as it requires time to dry and develop upon layers. The poetic flow of the work comes from the observation of the relationship between nature and culture, and therefore the need to create a world where living beings are in synchrony with each other. In a kind of empathic introspection, she deconstructs myths and beliefs in order to speak to the unconscious through symbols and images that provides a space for a dialog with the viewer.

[www.paulaturmina.com](http://www.paulaturmina.com)

El trabajo de Paula Turmina es de un rojo vibrante que atrapa al espectador con su intensidad y distorsiones. Su trabajo se apropia de aspectos de la historia de Brasil, que tienen un impacto en nuestra cultura contemporánea de hoy, y regresa al período de colonización para recrear un compromiso con los nativos y la naturaleza. Su enfoque hacia el chamanismo, el feminismo, la salud mental y la espiritualidad amerindia se realiza mediante la deconstrucción de sus mitos para crear pensamientos y asociaciones nuevos e impredecibles que desafían nuevas perspectivas.

Las imágenes visuales que crea a través de la pintura reflejan una tierra mítica llena de simbolismo, donde las figuras femeninas rojas están realizando diferentes rituales que parecen relacionarlos con la tierra, entre ellos y consigo mismos. Se inspira en el antropólogo Eduardo Viveiros de Castro, quien inventó el término perspectivismo multinaturalista, refiriéndose a las características recurrentes encontradas en la mitología y la cosmología amerindias. El perspectivismo implica que todos los seres vivos, incluidos los animales, las plantas y los espíritus, se ven a sí mismos como humanos, y la única diferencia es nuestra condición y perspectiva. El trabajo de Paula consiste en pinturas, instalaciones, escultura y películas analógicas. Su técnica de pintura y su elección de medio reflejan la alegría de la obra, ya que ella implica sus propias ideas y reflexiones sobre estos mitos al tiempo que equilibra el contraste, la composición y el color en el lienzo. La pintura al óleo refleja el proceso de pensamiento, ya que requiere tiempo para secarse y desarrollarse sobre capas.

El flujo poético de la obra proviene de la observación de la relación entre la naturaleza y la cultura, y por lo tanto la necesidad de crear un mundo en el que los seres vivos estén sincronizados entre sí. En una especie de introspección empática, deconstruye mitos y creencias para hablar al inconsciente a través de símbolos e imágenes que proporcionan un espacio para dialogar con el espectador.



Images courtesy of the artist



# PIERRE- ANTOINE MARTIN

Printmaking and the methods related to metal etching are the central medium of my practice. This choice comes from my appreciation of the multifaceted possibilities available with those techniques. In itself the «medium» means more than a succession of processes on the material.

I question myself on memory, its sustainability, mythology and hermeneutics. I have also been interested in the idea of palingenesis. The emes which I approach are issued from a fantastic, symbolic and surrealistic lineage. Finally they regroup the contemporary questions of a comeback of metaphysics and narratives in our societies, as a representation of an hybrid imaginary between post-modernity and decline.

[www.pierreantoinemartin.com](http://www.pierreantoinemartin.com)  
[pierreantoine.ma@protonmail.com](mailto:pierreantoine.ma@protonmail.com)

*El grabado y los métodos relacionados con el grabado de metales son el medio central de mi práctica. La elección viene de mi apreciación de las posibilidades multifacéticas disponibles con esas técnicas. En sí mismo, el «medio» significa más que una sucesión de procesos en el material. Me pregunto sobre la memoria, su sostenibilidad, mitología y hermenéutica. También me ha interesado la idea de palingenesia.*

*Las emes que abordo son emitidas desde un linaje fantástico, simbólico y surrealista. Finalmente reagrupan las preguntas contemporáneas de un regreso de la metafísica y las narrativas en nuestras sociedades, como una representación de un imaginario híbrido entre la posmodernidad y la decadencia.*





# RAFAEL MORALES CENDEJAS

He works and lives in London. His artistic process is deeply influenced by the recognition of new literary forms, his projects linked through the platform of self-publishing, a concept that derives from do-it-yourself culture, used by subcultures with a lot to express but with low visibility and resources. His publications are interested in covering the individual and collaborative perspective.

He explores print techniques and distribution media to generate audiences through cultural strategies and suggests the necessary conditions for dialogue between authors, readers and objects. His experiments in photography, illustration, performance, drawing and video are transformed and structured into a methodology of editorial design to create a book art form, with the possibility of being studied as an object. Rafael's works recovers the gesture of touch, interactivity and intertextuality. He is under constant evolution, as well as the process of its production.

[www.rafaelmc.net](http://www.rafaelmc.net)  
[rafaelmoralescendejas@gmail.com](mailto:rafaelmoralescendejas@gmail.com)

*'THE GAZE: A short exhibition about feminist zines'  
'What makes you stop?'  
'Queeries'*



El proceso artístico de Rafael está profundamente influido por el reconocimiento de nuevas formas literarias, sus proyectos ligados a través de la plataforma de la autoedición, un concepto que deriva del lema *hazlo tu mismo* implementado por subculturas con bastante que expresar pero con poca o nula visibilidad y recursos. Sus publicaciones se interesan en abarcar la perspectiva individual y colaborativa, exploran los medios de impresión y distribución, buscando generar públicos a través de estrategias culturales y sugieren las condiciones necesarias para dialogar entre autores, lectores y objetos. Sus experimentos en fotografía, ilustración, performance, dibujo y video, se transforman y estructuran en una metodología de diseño editorial para tomar forma de libro arte, con la posibilidad a ser objeto de estudio. Las obras de Rafael recuperan el gesto del tacto, propician la interactividad e intertextualidad, evolucionan constantemente, al igual que el proceso de producción.





# ROBERTA BACIC

I am the collector, curator and researcher of Conflict Textiles collection. When words are not enough to express human inflicted pain through wars and human rights violations, textile stitches become the voice.

I have specially worked with Chilean arpilleras that have emerged from humble hands to make their claims heard in public spaces where their voices not often get to be heard. They contest conventional concepts of what art is, they occupy contested spaces and they emerge as ambassadors by not only voicing their life, but also their struggles for truth and justice. At the same time they have inspired women and also men from different continents to tell their stories by the way of hand stitching scraps of materials onto arpillera backing. They record the suffered events, they hold the time they artist has sewn either individually or in group and they also capture the inner time of reflection and processing events that have interrupted the natural course of life. Last but not least, an arpillera movement has emerged both in Chile and around the world.

[www.cain.ulster.ac.uk/conflicttextiles/](http://www.cain.ulster.ac.uk/conflicttextiles/)

'No contaminar / Do not pollute'  
Chilean arpillera, 1983  
© Conflict Textiles <http://cain.ulster.ac.uk/conflicttextiles/search-quilts/fulltextiles/?id=55> or Source: Conflict Textiles

'Escuelita de Otavalo / Otavalo Primary School'  
Detail 1, Chilean arpillera, 2008  
© Conflict Textiles <http://cain.ulster.ac.uk/conflicttextiles/search-quilts/fulltextiles/?id=72> or Source: Conflict Textiles

'Escuelita de Otavalo / Otavalo Primary School'  
Detail 2, Chilean arpillera, 2008  
© Conflict Textiles <http://cain.ulster.ac.uk/conflicttextiles/search-quilts/fulltextiles/?id=72> or Source: Conflict Textiles



Soy el coleccionista, conservador e investigador de la colección Conflict Textiles. Cuando las palabras no son suficientes para expresar el dolor humano infligido a través de guerras y violaciones de los derechos humanos, los puntos de sutura textil se convierten en la voz.

He trabajado especialmente con arpilleras chilenas que han surgido de manos humildes para hacer que sus reclamos se escuchen en espacios públicos donde sus voces no suelen ser escuchadas. Rebatián los conceptos convencionales de lo que es el arte, ocupan espacios controvertidos y emergen como embajadores no solo expresando su vida, sino también sus luchas por la verdad y la justicia. Al mismo tiempo, han inspirado a mujeres y también a hombres de diferentes continentes para que cuenten sus historias por medio de coser a mano trozos de materiales sobre el respaldo de la arpillera. Registran los eventos sufridos, tienen el tiempo que el artista ha cosido ya sea individualmente o en grupo y también capturan el tiempo interno de reflexión y procesamiento de eventos que han interrumpido el curso natural de la vida. Por último, pero no menos importante, ha surgido un movimiento de arpillera tanto en Chile como en todo el mundo.





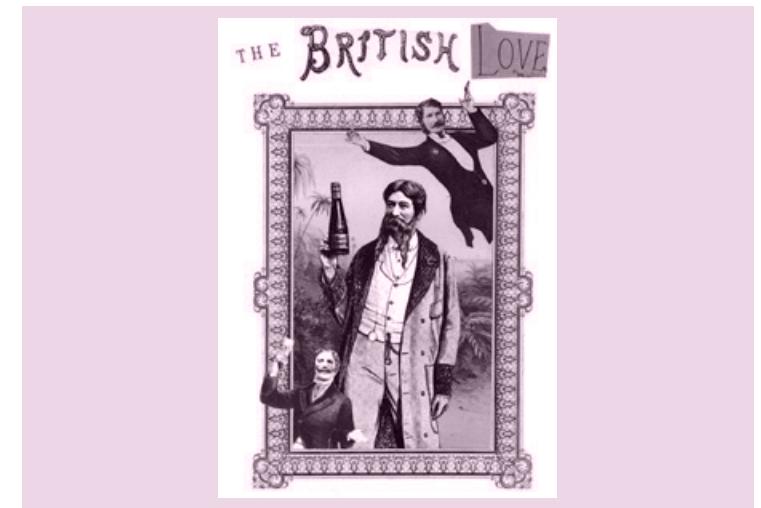
# SABRINA COLLARES

Sabrina Collares was born in Rio de Janeiro, Brazil in 1985. She is currently studying Fine Art and is in her final year at Middlesex University in London. She works with a variety of mediums, such as drawing, painting, acrylics, collage, sculpture etc.

She is currently based in London and her practice is heavily inspired by the miscegenation, colonialism and anthropology in Brazil as well as the problematisation around Eurocentrism, and the issues involving identity and culture in the Brazilian context. Her inspiration comes mainly from History, Philosophy, Politics, Cultural and Post-Colonial Studies. The artist's work is generally presented inverting tradition Western paintings in a ceaseless cultural anthropophagic quest. The artist's practice is extremely detailed and labour intensive and sometimes even compulsive. Each material performs a dialogue and the intention is to portray a very complex narrative starting from her subject of interest and that inexorably, surfaces in the artworks she produces. She adds: "It is because I am a Brazilian female, and for acknowledging the immense privilege that is to be an artist in crucial times like this, that is impossible for me to distance my practice from the urgent discussion about the socio-political situation of my native country and the world. I also believe the role of every artist is to create spaces for discussion and hopefully engage the viewer in reflecting upon the society we live in, allowing this way a dialogue to be established. In essence, the artist says: "It is the necessity for agency that drives us to want to tell the world about who we are and our impact in the construction of reality around us."

[www.sabrinacollares.com](http://www.sabrinacollares.com)  
sabrinacollares@gmail.com

'PEST', 2017  
'The British love', 2017  
'The Exotic', 2017



Sabrina Collares nació en Rio de Janeiro, Brasil en 1985. Actualmente estudia Bellas Artes y está en su último año en la Universidad de Middlesex en Londres. Trabaja con diversos medios, como dibujo, pintura, acrílico, collage, escultura, etc. Actualmente vive en Londres y su práctica está muy inspirada en el mestizaje, el colonialismo y la antropología en Brasil, así como en la problematización del eurocentrismo, y los problemas de identidad y cultura en el contexto brasileño. Su inspiración proviene principalmente de Historia, Filosofía, Política, Cultural y Estudios Poscoloniales. La obra del artista se presenta generalmente invirtiendo la tradición pinturas occidentales en una incansable búsqueda antropófaga cultural. La práctica del artista es extremadamente detallada y laboriosa, y en ocasiones incluso compulsiva.

Cada material realiza un diálogo y la intención es retratar una narración muy compleja a partir de su tema de interés y que inexorablemente, superficies en las obras de arte que produce. Ella agrega: "Es porque soy una mujer brasileña, y por reconocer el inmenso privilegio de ser artista en momentos cruciales como este, es imposible para mí alejar mi práctica de la discusión urgente sobre la situación sociopolítica de mi país natal y del mundo. También creo que el papel de cada artista es crear espacios de discusión y, con suerte, comprometer al espectador a reflexionar sobre la sociedad en la que vivimos, permitiendo de esta manera que se establezca un diálogo. En esencia, el artista dice: "Es la necesidad de agencia lo que nos impulsa a querer contarle al mundo quiénes somos y nuestro impacto en la construcción de la realidad que nos rodea".





# SOFIA DONOVAN

My research is always human nature in its purest and most unconscious state as opposed to the artifice of civilization. My artistic practice interrogates the psychological interior of a biological and transitory body. I am interested in the passage of time, the moment in which the form is about to precipitate itself in the irreparable process of dissolution, the moment in which the form no longer responds to its form.

In my artworks the tension of the process and the contrast between style and experimentation are evident. They could be experienced as erratic, anomalous and disturbing since they transgress the normative presence of everyday spaces and reveal the essence of a new organization of the organic. My most recent searches are motivated by the fascination in the destructive potentiality of nature and time. In how the remains of the past become symbols of transience, permanence and fall, sunsets, the interior of the human being and loneliness. Symbols by anonomasia of the transience, the ruins are the metaphors that interest me in this stage. The ruins in relation to the individual and personal memory of the passage of time.

[www.sofadonovan.net](http://www.sofadonovan.net)

*'Deliciosa jungla'  
'Invitados a tomar el té'  
'Poética Doméstica'*



*El lugar de investigación de mi obra es siempre la naturaleza humana en su estado más puro e inconsciente en contraposición al artificio de la civilización. Mi práctica artística interroga el interior psicológico de un cuerpo biológico y transitorio. Me interesa el paso del tiempo, el instante en que la forma está a punto de precipitarse en el proceso irreparable de disolución, el momento en que la forma ya no responde a su forma. En mis obras se evidencia la tensión del proceso o el contraste entre estilo y experimentación. Podrían ser vivenciadas como erráticas, anómalias y perturbadoras ya que transgreden la presencia normativa de los espacios cotidianos y revelan la esencia de una nueva organización de lo orgánico. Mis más recientes búsquedas están motivadas por la fascinación en la potencialidad destructora de la naturaleza y el tiempo. En cómo los restos del pasado se convierten en símbolos de la transitoriedad, de la permanencia y de la caída, de los ocasos, del interior del ser humano y de la soledad. Símbolos por anonomasia de la fugacidad, las ruinas son las metáforas que me interesan en ésta etapa. Las ruinas en relación a la memoria individual y personal del paso del tiempo.*





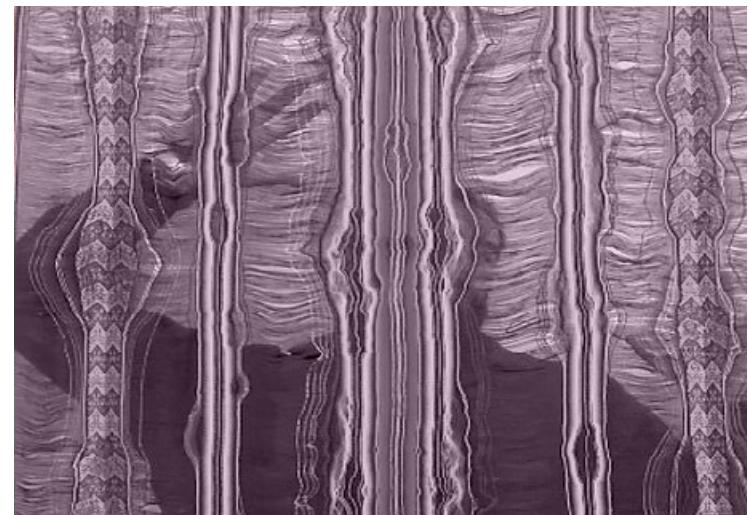
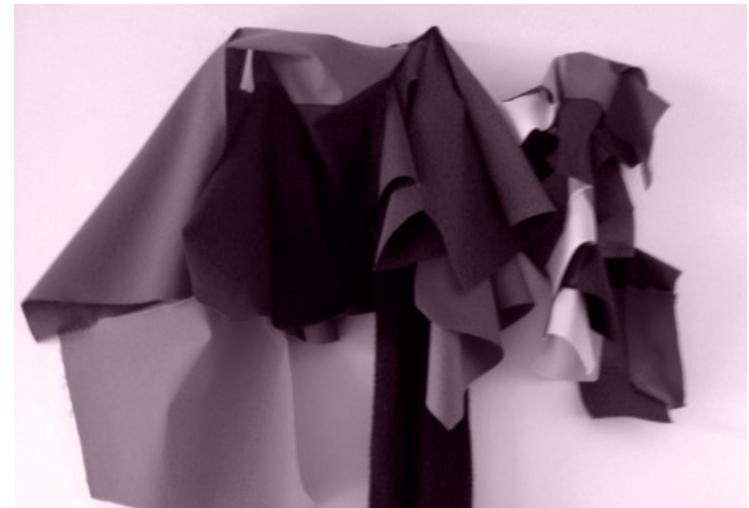
# SUSANA UVIDIA

I am an Ecuadorian artist interested in investigating forms of representation of cultural identity through which social experience is presented, transformed and consumed.

I challenge the binaries that we continually reconstruct between ourselves and others. This involves making work that is both inspired and created by exploring forms of locality and connectivity. Similar in approach to an ethnographer and documentary filmmaker I gather information through various means, such as conversations, direct observation and photography. I then look to transform these actions in intriguing ways so that the everyday is reconfigured into something strange and atmospheric. Often I engage directly with places that I find of interest and look to work with the people and materials that I find there, especially the materials that have already fulfilled their function and have been discarded. I focus on just the visual aspect, using this as a tool through which information can be passed and shaped with an interest in the inherent transformative qualities of this process. I work across a variety of media including painting, photography, sculpture and soundtracks.

[www.susanauvidia.com](http://www.susanauvidia.com)  
subidia1@yahoo.com

*Soy un artista ecuatoriano interesado en investigar formas de representación de la identidad cultural a través de las cuales se presenta, transforma y consume la experiencia social. Desafío los binarios que continuamente reconstruimos entre nosotros y los demás. Esto implica hacer un trabajo que se inspira y se crea al explorar formas de localidad y conectividad. De similar enfoque para un etnógrafo y un documentalista, recopilo información a través de diversos medios, como conversaciones, observación directa y fotografía. Luego busco transformar estas acciones de maneras intrigantes para que lo cotidiano se reconfigure en algo extraño y atmosférico. A menudo me relaciono directamente con los lugares que encuentro de interés y busco trabajar con las personas y los materiales que encuentro allí, especialmente los materiales que ya han cumplido con su función y han sido descartados. Me enfoco solo en el aspecto visual, usando esto como una herramienta a través de la cual la información puede transmitirse y modelarse con un interés en las cualidades transformativas inherentes de este proceso. Trabajo en una variedad de medios que incluyen pintura, fotografía, escultura y bandas sonoras.*





# TERE CHAD

Human inconsistencies have always intrigued me. Nonetheless, I find it fascinating how man is the only being capable of studying his inconsistencies. Hence technology is presented as a double-edged sword where on the one hand offers many facilities, but on the other, detaches us from our natural instincts.

My research has been focussed in touch screen technology impacts on mental health, embodiment, and social behaviour, as well as its repercussion on the empowerment of the Society of the Spectacle. Through a sociological and anthropological approach, contrasting past civilisations with the contemporary scenario, I create mixed-media artworks. Lately I have been applying ethnographic techniques in a flâneur act in London's Metro. Challenging traditional conceptions by transforming a 'scientific research' into pieces of arts with performative potential. My artworks appear as a naïve critic to the emptiness of joyfulness of our consumerist society. Through materiality I both try to reassess handcrafts and also push the boundaries among binary conceptions: research and material, crafts and technology, humanity and virtual intelligence. Pursuing to find the balance between reassessing haptic sensitivity and approaching new technologies. Therefore attempting to give transversal messages that impact over society and offer poetic solutions to face the Anthropocene.

[www.terechad.com](http://www.terechad.com)  
terechad@hotmail.com

*Las inconsistencias humanas siempre me han intrigado. No obstante, me parece fascinante cómo el hombre es el único ser capaz de estudiar sus inconsistencias. Por lo tanto, la tecnología se presenta como una espada de doble filo que, por un lado, ofrece muchas facilidades, pero por el otro, nos separa de nuestros instintos naturales. Mi investigación se ha centrado en los impactos de la tecnología de pantalla táctil en la salud mental, la encarnación y el comportamiento social, así como su repercusión en el empoderamiento de la Sociedad del espectáculo. A través de un enfoque sociológico y antropológico, que contrasta las civilizaciones pasadas con el escenario contemporáneo, creo obras de arte de medios mixtos. Últimamente he estado aplicando técnicas etnográficas en un acto de flâneur en el metro de Londres. Desafiendo las concepciones tradicionales mediante la transformación de una "investigación científica" en piezas de arte con potencial de rendimiento. Mis obras de arte aparecen como una ingenua crítica al vacío de la alegría de nuestra sociedad consumista. A través de la materialidad, ambos trato de reevaluar las artesanías y también empujar los límites entre las concepciones binarias: investigación y material, artesanía y tecnología, humanidad e inteligencia virtual. Perseguir para encontrar el equilibrio entre la reevaluación de la sensibilidad haptica y el acercamiento a las nuevas tecnologías. Por lo tanto, intentamos dar mensajes transversales que impactan sobre la sociedad y ofrecemos soluciones poéticas para enfrentar el Antropoceno.*





# VICTORIA MALDONADO ESTOPIÑAN

I believe that in Latin America there is no strict or specific collective identity. Because of the varied exposure that each country has received, Latin American culture as a whole is really the result of a constant multicultural merging. In today's world, the definition of identity is questioned because with globalisation clashing against older points of view towards Latin America, it has constrained us to a certain preconceived identity. We do not want to be categorised in a definition that does not represent us currently.

My identity as an individual and as an artist is exemplified by these handmade garments. This is who I am—an artist from Venezuela who has been influenced by living in the United States but maintains her culture and builds on her identity. When exploring the depth of my Venezuelan roots, I found that what I thought was purely a Venezuelan tradition, is actually influenced by other cultures. Because of this, I showcase Venezuela's complex culture and natural beauty through my exploration of The Dancing Devils of Yare ritual and the flow of The Orinoco and Caroni rivers. Both of these sources of inspiration, recognise the importance of cultures merging and that identity is something that is not fixed, but constantly evolving.

vme.fashionprofile@gmail.com

*Creo que en América Latina no existe una identidad colectiva estricta o específica. Debido a la variada exposición que ha recibido cada país, la cultura latinoamericana en su conjunto es realmente el resultado de una constante fusión multicultural. En el mundo de hoy, la definición de identidad se cuestiona porque, con la globalización chocando contra los puntos de vista más antiguos hacia América Latina, nos ha obligado a tener una cierta identidad preconcebida. No queremos ser categorizados en una definición que no nos represente actualmente.*

*Mi identidad como individuo y como artista está ejemplificada por estas prendas hechas a mano. Esto es lo que soy: un artista de Venezuela que ha sido influenciado por vivir en Estados Unidos, pero mantiene su cultura y se basa en su identidad. Al explorar la profundidad de mis raíces venezolanas, descubrí que lo que yo pensaba que era puramente una tradición venezolana, en realidad está influenciado por otras culturas. Debido a esto, muestro la compleja cultura y belleza natural de Venezuela a través de mi exploración del ritual The Devils Dancing of Yare y el flujo de los ríos Orinoco y Caroni. Ambas fuentes de inspiración reconocen la importancia de la fusión de culturas y esa identidad es algo que no es fijo, sino que evoluciona constantemente.*



# EVENTS

All events are free but some may require booking.

## Launch Event

Friday 15th June, 18:00 - 21:00

## Opening hours

Saturday 16th June, 10:00 - 18:00

Sunday 17th June, 10:00 - 18:00

Monday 18th June, 10:00 - 17:00

## How to Construct / Deconstruct an arpillera doll workshop

Saturday 16th June, 12:00 - 14:00

## Curator Tere Chad guided visit

Sunday 17th June, 12:00 - 14:00

## Venue

The Crypt Gallery  
Euston Road  
Kings Cross  
London, UK  
NW1 2BA

Many thanks to our supporters:



The Crypt Gallery



RESERVA



EDITORIAL  
FACSIMILE

The Extra Postgraduate Community Enhanced Project Fund, University of the Arts London, funds the event. Showing their support to Latin America as a resilient community in the UK.

With special thanks to:

Susan Johanknecht - Camberwell College of Arts, MA Book Arts Course Leader  
Universidad de Guadalajara - Centro Universitario de Arte, Arquitectura y Diseño

Sofia Rubio - MA Arts and Lifestyle Journalism, LCC

Paul Haywood - Dean of Programmes for Art, UAL Central Saint Martins

Sophie Greaves - Arts Student Unions

Stefanie Borkum - Latin American House

Mariano Fontecilla - Casillero del Diablo

Karen Fletcher - Library, UAL Central Saint Martins

Kate Kameson - Translator

Raul Valdivia - Latin American Cultural Studies, Birkbeck University of London

Cesar Baracca, Roberta Bacic & Sofia Donovan - Invited Artists

Ruy Zambrano, Audrey Berger, Antoine Awad, Filip Kijowski, Miroslava Gonzalez - Dancers

Anne - Crypt Gallery

Without whom this project would not have been possible.

300 copies were published by Editorial Facsimile on the occasion of the exhibition 'Latin American Myth Deconstruction' at The Crypt Gallery, London from 15th June to 18th June 2018.

All content is courtesy of the artists, UAL Latin American Society members and curators.

2018 © Editorial Facsimile

Designed by Rafael Morales Cendejas

Printed at Camberwell College of Arts, London, UK.

This publication may not be reproduced, stored, or transmitted, in any or by any reprographic reproduction only in accordance with the publisher. The publisher makes no representation, express or implied, with regards to the accuracy of the information contained in this catalogue and cannot accept any legal responsibility or liability for any errors or omissions that may be made.

London, UK



The Crypt Gallery  
15th June to  
18th June  
2018